

1025

K0142854

1

IDENTIFICATION : Juin 1025 3/6/94

DURATION : 60 Min.

TRANSMISSION : Radio Rwanda

QUALITY : GOOD

NAME : MUTETELI Pénine-Joie

DATE OF TRANSCRIPTION : 13/6/1999

DATE OF TRANSLATION : 3/6/94

NAME OF FILE : 1025

DICTAPHONE : ExpressWriter2750-6SN516525

FACE A

Orateur : RWAMARWARA Gilbert, journaliste de Radio Rwanda. 0.0

...Uyu munsi kuva mu gitondo zari zihanganye n'umwanzi ahagana i Gikondo ku.uu.. ntangiriro z'umusozi wa Rebero. Ingabo z'u Rwanda zikaba zari gushushubikanya umwanzi. Ni mwumve uko byali byifashe. Bruit des fusils...

Aba.a.yobozi abayobozi b'imirwano aho ngaho i Gik... i Gikondo, ntibashoboye kutu..., ntitwashoboye kuganira na bo, kubera ko bihutaga bazirukankana; byari bikomeye rero.

Tuvuye aho i Gikondo, twageze ku Kacyiru; kugirango turebe, turebe na ho ukuntu byali byifashe. Ku Kacyiru ho imirwano ikaba yarabaye mu minsi ishize, ku buryo ubu Inyenzi ubu zatinye rwose; Kacyiru igasa n'iyabohowe nk'uko abaturage muri buze kubyumva babyivugira.

Orateur : KANYANGOGA dit "CAPORAL".

- Nitwa KANYANGOGA, umwe bita KAPORALI.

- Hanyuma iyi "bariyeri"uriho ni iya he he? - Iyi " bariyeri" uriho ni iya hehe?

- " Bariyeri" ndiho ni iyo mu Gahini.

Orateur : RWAMATWARA Gilbert.

- Mu Gahini ni hehe? Ni mu yihe Segiteri? Ni ku karere k'imirwano ka hehe?

- Ni akarere k'imirwano ka Komini Kacyiru, u..., Segiteri.ii.. Kacyiru.

- Ee... bavuga ko Inyenzi zikunda kuhatera, u...muri iyi minsi muhagaze mute? "Que", bamaze iminsi zihatera bite byanyu?

- Akanyenzi kahageze nyine duhita tugakubita incuro. Hnyu.., nta n'akahagera. Nta n'ako turabona, uretse ko buva nko ku Gisozi na..no hakurya.aa..kuko..ku Gaculiro, kagera hano tugat..,, nta n'ubwo kagera hano k..kagarukira ku Kinamba.

- Hanyuma se mwabwira iki abantu bahunze Kacyiru.u.. bakayivamo, wababwira iki?

- Ikintu nababwira, nababwira ko bagaruka, bakagaruka tugafasha, tugafatanya ku..kurwanya Inyenzi-Inkotanyi.

- Iwanyu ni ino?

- Iwacu ni muri Komini Kivuye.

- N'iki wabwira abo muri Komini Kivuye?

- Abo muri Komini Kivuye aho bari hose, hni..bari bari muri se..muri "Komine" Rutongo, bari bari i Rutongo, baba barahungiye. ee..i Gitarama. Aho na..icyo nababwira ku cyo nababwira ko biha..bakomeze bihangane, Inkotanyi turazihashyije, mu minsi mikeya zizaba zitsinzwe,bakazasubira iwabo.

- N'inde wundi wagira icyo avuga?

Orateur : NKULIRAGENDA Gaspard, Komini Nyarutovu, résidant à Kacyiru.

- Njyewe nitwa NKULIRAGENDA Gaspari, nkaba nkomoka mu Ruhengeri muri "Komine" Nyarutovu, nkaba ntuye hano ku Kacyiru.

- Uhagaze ute kuri iyi.ii..“bariyeri”? Yitwa ngo iki iyi “bariyeri”?

- Iyi “bariyeri” tuyita: mu Kanserege, iyi “ bariyeri” duhagaze neza. Ariko Inyenzi-Inkotanyi, iyo katwinjiyemo turagafata, tukagashyira aho dushaka. Ariko nkaba ngirango, n’abahunze bose batuye mu Kabagari, Segiteri Kacyiru; ko basabwe kugaruka tugafatanya nabo, tugahashya izo Nyenzi.

Umwanzi uhasigaye ni umwe umwe. Abandi bose baragiye, twarabahashyije, twabashyize aho dushaka hose.

Ariko abantu bari batuye mu Kabagari hose ku Kacyiru munsi ya za Minisiteri ko bagomba kugaruka. Nkaba menyesha n’umugore wanje BAMPOYIKI Alufonsina ukomoka i Gitarama muri “Komine” Nyakabanda, Segiteri Kirwa ko asabwe kum...kumenya ko akiraho.

- Ariko ubwo Bunyenzi mubona bumeze bute? Burakomeye? Bumeze bute?

- Ubunyenzi bugihari, ni Ubunyenzi bw’induruburi, busigaye, bugenda bwiba.a..bw’amatuti, bugenda bwiba ibishyimbo, bwiba agaceri umuntu yasize mu nzu, n’agasahane mbese. N’ako ubonye usanga kapakiye umuceri muri bwa simoko, ukagatsinda aho kubera ibiro byinshi kaba katwaye.

- Ugashyikiriye n’ikofe wahita ukica?

2.7

- Rwose, rwose n’ikofe wagakubita. Kuko imbunda kayi... iyo kakubonye imbunda kayita aho ngaho kakirukanka.

- Bwa bwi...twa nde wowe?

- Nitwa HAKIZIMANA.

- Uhagaze ute kuri “bariyeri”? Yitwa ngo iki?

- Hano mu Kanserege mpagaze neza kuri "bariyeri".

- Hanyuma se ufite imbunda?

- Eee, imbunda ndayifite barayimpaye.

- Barayiguuhaye? Ujya uyikoresha se?

- Ndayikoresha.

- Nka ryari?

- Iyo batwohereje nko muri attaque tujyayo, cyangwa kuri "bariyeri" tukayirirwana tuyi... tu. u..kotwara "bariyeri".

- Warubwira ahantu "watatse."

-Ee, ubwo "natatse" ejobundi mu.uu.., hashize iminsi ibiri twatatse ku Kinamba, tuvuyeyo mu gitondo twari "twatatse" hirya iriya, ariko twasanze ntaduhari utunyenzi u..

- Hirya iriya hehe?

- Hariya kwa MUKEKA. Twasanze utunyenzi twaragiye, twaraturumbutse twaragiye.

- Eso.oo.. nk'abahunze Kacyiru bose mwababwira bakagaruka, hanyuma n'ubusigaye mukagenda mubuhumbahumba.

- Ahubwo turasaba abantu bose bavuye mu Kabagari ko bagaruka, tukishyira hamwe tukisubirira mu Kabagari kacu. Uduzigaye noneho tugenda tudutoragura tudukura mu byacu.

- **Hanyuma wabwira iki nyine abari muri u.. mu cyaro, hanyuma nyine, e., wababwira iki?**

- Ee, abo mu cyaro no ..nabamenyesha ko i Kigali nta kibazo tumeze neza rwose mu Murwa wa Kigali.

- **Na bo nyine bakomeze babi.ii..e..,**

Orateur : Non identifié

- Bihangane.

- **Bihangane kandi bakome “attaque”niziza bazimerere abi.**

- Ee, nabo bagombye kumenya za “bariyeri” zabo zo mu giturage bakazifata neza, ku buryo akaje bagakacira. Nkatwe mu murwa wa Kigali tuzifashe du. uu..dufashwe neza ubundi karaza tukagakacira. ...gira rwose. Ee, iyo kaje duhita tugafata, ntabwo kaducika.

Ndamenyesha n’umugabo witwa KABERA, wahoze ari “injenyyeri” muri MINITRAPE, utuye muri Nyarutovu wa..wavukiye muri Nyarutovu, ko natoraguye umwana we, umugore bamurasiye mu musigiti.

- **Yo.oo.., witwa nde?**

Orateur : MUTABAIZI Théoneste.

- **Uri kuri “bariyeri” yihe?**

- Ndi kuri “bariyeri” ya hano.o.. ku Kacyiru mu Kanserege.

- **Mu Kanserege? Uhagaze ute?**

- Mpagaze neza cyane "ndavijira" hose umwanzi ntashobora kuncaho, kuri ubu ngubu iyo..."gukontorora" "bariyeri"turabizobereyemo cyane.

- **E, mukontorora "bariyeri"ii... Hanyuma se nk'abantu baje yenda batakaje nk'ibyangombwa.a.; hari aho bagera wenda bakaba bahohoterwa kandi umwanzi tuzi ko ari umwe. Hano mubanza gushishoza kugirango abo bantu.uu..b..hariho igihe wakwica mwene wanyu kandi arengana; atari Inkotanyi?**

- Inkotanyi turayizi rwose.

- **Muyizi mute?**

- Twaka ibyangombwa biteganywa n'amategeko.

- **None se ntihari umuntu nyine, umuntu utagira ibyangombwa yarabitaye wakwita Inkotanyi icyo gihe?**

- Turabanza tukamugergeza tukamubaza ibibazo bishobora kwerekana ko yaba ari Inyenzi cyangwa atari Inyenzi. Iyo akubwiye ko avuka muri Komini Kacyiru, muri Segiteri Rubungo; uwo aba ari Inyenzi.

Orateur : MUSONI dit MUSORE Jean de Dieu.

- **Witwa nde sha?**

- Nitwa MUSORE Jean de Dieu.

- **Vuga cyane.**

- Nitwa MUSONI Jean de Dieu.

- **Hanyuma uri kuri “bariyeri” na we?**

- Hi.ii.., ndi kuri “bariyeri” kimwe nk’abandi.

- **Ukora iki kuri “bariyeri”?**

5.2

- “Kontorora”, “kontorora” imodoka ziza kuri ‘bariyeri” nkazibaza ibyangombwa.

- **E.. “n’ugukontorora” imodoka gusa?**

- Na.. n’abasirikare “ndabakontorora”.

- **Hanyuma se ubundi kuri “bariyeri”, bashyiriye ho iki “bariyeri” ko wumva ubizi.**

- Bashyiriye ho “bariyeri”?

- **Bazishyiriye ho iki izo “bariyeri”? Kuki zagiye ho kandi kera zitarabagaho?**

- Kurinda Inyenzi.

- **Inyenzi urayizi?**

5.6

- Ndayizi.

- **Urayizi?**

- Ndayizi?

- I? Na za "karacinkove".
- **Zose urazizi? Zose uzi kuzirajja? Hanyuma se Inyenzi zigeze he ko utarakit...ujya muri "attaque?"**
- Njya muri "attaque".
- **Aaaa! Ubwo uyibonye wayica?**
- Narayishe ejobundi.
- **Nibyo?**
- **Hanyuma wabwira iki abandi ba.aa..vuye muri Kacyiru kandi wowe ukaba ukirimo?**
- Nayu... nababwira y'uko bagaruka.
- **Hanyuma mugafatanya ba..mugakomeza.aa.. kurwanya umwanzi.** 6.6
- **Ah!**
- Orateur : "SANDE" Joseph.
- Nitwa "SANDE" Joseph.
- **Hanyuma hano uri kuri "bariyeri" yihe? Ukora iki? Ushinzwe iki?**
- Njye sindi b..., sindi kuri "bariyeri" urumva? Nsa naho nyoboye Interahamwe za hano n'Abasederi. Nta kibazo twe dufite, Inyenzi iyo zije turazisya; nk'ubu uyu munsi twishe Inyenzi icyenda.

- N'ibyo neza ni Inyenzi nzima zigaragara? 6.9

- Nya Nyenzi.

“Zabiranze” muri make.

- Rwose zaradu...ahahaa! Zifite ubwoba. Urumva. Dore ngaya amarangamuntu yazo. Urumva. Y’umwaka umwe, urumva? Abantu babyawe n’umuntu umwe kandi bakaba batavuka ahantu hamwe.

- **Abantu icyenda babyawe n’umuntu umwe kandi bat...**

- Kandi bakaba batavuka ahantu kamwe.

- **Mwazifatanye...zishi...?**

- Eee.

- **En bon.**

- Bamwe ni abo ku Kicukiro, bamwe ni abo ku Kicukiro, abandi ni ab’i Gitarama kandi se ni umwe.

- ... ngo.oo..bababwire ahantu baba barakuye izo ndangamuntu?

- Oya, Inyenzi ni Inyenzi, ntacyo uba ucyiyibaza icyo gihe.

- **Ku Kacyiru ubu ngubu se umuntu yakwizera ko zahashize cyangwa hari aho zikiri?**

- Hari aho zikiri mu Kabagali, zirahari; ariko izihari ni eshatu nazo bazikuyemo ebyiri. Imwe

niyo yagiye gu.uu.saba "ramforu" yazo.

- Ubu mutegereje rero kuza.aa., mujya "muzataka" se?

- Ahahaha! Ni..ntu, ni bintu birenze rwose. Nk'ubu ngubu, twari dufite "attaque" uyu munsi, haza ku.u..basha kujya yo abantu bakeya; basanga ni Inyenzi nkeya, batubuza kujya yo, izo nkeya bishemo i..., bishe mo.oo.. ebyiri, hasigara imwe.

- Ariko se mubona zimeze zite izo Nyenzi; zigiye gutuma abaturage bo mu mujyi bashiramo kandi nta ziri aho, bite byazo?

- Erega Inyenzi nta ngufu zifite, ingufu zararangiye rwose. Nk'ubu ejobundi twagiye muri "Jandarumori", ahantu zari zibeshye zanyuze, urumva? Turazikubita! Uretse ko noneho tutari ukurwana n'abanyarwanda; ari..ntabwo ari abanyarwanda.

- Mujya musangamo n'abanyamahanga?

- Ni abanyamahanga.

- Abo banyamahanga mubwirwa n'iki ko ari abanyamahanga? Mubabona mute?

- Ni abanyamahanga kuko twasanzembo n'abazungu, hari uwo twakomerekeje bagenda bamukurubana, abandi tubarasa amaguru; bakajya barasa bicaye baburu... babuze uko bagenda, mbese bo babuze ahantu bagana. Rwose nkubwiye ko twafashe nk'imbunda zirenze makumyabiri, n'amageren...n'intuza.aa.., n'amasasu ya "karacnikove" n'imbun...mbese harimo ni...n'amariki n'amasuka byose twarabizanye. Eee.

- Ubu ni ukuvuga ko mu minsi mike rwose umuntu (inaudible) ko Ka...Kacyiru izaba igendwa, igendwa n'abagore ikagendwa n'abana ikagendwa n'abakecuru.u., nta kibazo.

- Ahubwo aho hantu twazirasiye izo eshatu, izo ebyiri; rwose ndumva, abantu bashoboye kujya yo bajya yo. Kuko hari isuku rwose nta kibazo cya...

- ...arahasukuye?

- Rwose.

- **Ahahaha! “Ah bon”! Hanyuma se wabwira iki abantu.uu..bakunze kuva muwi iy.i..Kacyiru cyangwa se no muri uyu mujyi, bitewe n’ubwo bwoba nyine bagiye bagira? Murabona bai... hari uwobwa bari bakwiye gukomeza kugira ?**

- Abantu bavuye muri uyu mujyi rero, niturangiza gutsinda iyi ntambara; tuzajya kuri bayo...kuri Nyabarongo twewe dushinge “bariyeri”no ku mato yose, bajye batambuka baza mu mujyi ari uko baduhaye amafaranga. Kuko umujyi twarawukoreye twewe ababashije kuwuhungamo twe bazaduha amafaranga. Bazaduhemba.

- **Abo ngabo ntawabarenganya, kuko burya umu... kugira uwobwa na bwo si.. ntabwo ari ingeso. Yenda abo bantu bumvaga ibihuha n’imaradiyo yo hanze, bakagira... koko ibintu bikomeye, ariko abantu bikomeza; mushobora kugumamo none ni mwe...bw mukwiye kubahumuriza. Naho tuvuze ngo reka nibazaza tuzaba.aa.., tuzabarihishe, akenshi bajyanywe n’ubwoba. Kuko hari abagabo bateye nk’abagore, hari abagabo bateye nk’abana, ibyo bibaho. Ndumva rero mwaza.a.dohora. Urabivugaho iki?**

- Umugore n’umwana nta kibazo. Urumva? N’ukukobwa nta kibazo. Ariko umuntu w’umusore, umugabo, urumva? Bazinjiramo baduhaye amafaranga. Nibura nitubaca make, uzajya yinjiramo azajya atanga ibihumbi bitanu. Heheh!

- **Hah! Nawe urakabije, ayo mafaranga ibihumbi bitanu ubwe nawe azaza, azaba yaje n’amaguru nta n’ukiyabona, ndumva ahubwo twazabagirira imbabazi, ahubwo tukabumvisha bakaza kare noneho bakadufasha, bakumva koko ko umujyi utagifite**

ibibazo ko ibyo abantu bavugaga atari byo.

- Oya, bo bazaduhemba kuko twasigaye turwa...tubarwanirira, tukabatsindira, bakaba bagarutse mu mahoro, urumva? Barahunze amahoro. Kuki bumvise bidakomeye akaba ari bwo baza? Igihe byari bikomeye batari bahari?

Orateur : MURASIRA Félicien.

- Nitwa MURASI Felesiyani.

- Uhagaze ute kuri “bariyeri” m..ku Kacyiru?

- Ubundi njiyewe Kacyiru ni akarere nkunda, navukiyeho nanaremewe ho kandi ikindi nakongera ho. Njiyewe nkiri mu ishuri mu mwaka wa mbere, nigeze mvuga ko ngomba kurwanirira Jenerali ubuziraherezo. Ubwo twagiye kumusanganira, nsubiye mu ishuri bankangisha ngo baranyirukanye. Ndavuga nti “ni munyirukane ariko nabonye Jeneralis.”

None ngomba kumurwanirira kuzageza igihe ku isi, HABYALIMANA atazaba akibukwa. Ubundi ngomba kurwana ngategereza kugeza HABYALIMANA akumva ko murwaniriye n’abe; uwo yasize w’ubuvivi bwe. Akazumva ko MURASIRA yarwaniriraga HABYALIMANA. Ni nacyo cyatumye njya muri MRND; nkunda MRND, njya mu nterahamwe, none ngeze mu gisoda da! Ubwo icyo gihugu kuki kitazatsinda?

- Ubona byifashe bite hano ku Kacyiru? Ubona Inyenzi zizanyura he zitera iyi Kacyiru ndumva ko mwa...zirangije kuzigeza mu Kabagali? Urabibona ute?

- Hano ku Kacyiru cyokoza, icyo nahakundiye. Nakubwira nahakundiye, mbese nabasha kumenyesha abantu bahunze Kacyiru ko babuze “filingi”, babuze videwo batagombaga kubona. Nk’ubu ngubu turakina umupira ku mudendezo hano ku Kacyiru, kuko iyo turasana n’Inyenzi

tubyita umupira. Ni ubuzima bwiza, ..oko Inyenzi turazibona, tukabona mbese ari ari videwo tureba imbere yacu, ubwo dukina nazo, urusasu, mbese iyo turasana amasasu, ntabwo tugishyira "otomatike", dusigaye dushyira "kupariku" kubera ko ari bake.

- (inaudible).

- Ni bakeya. Twarabahebye. Iyo ndebye rero njyewe uwitwa Yoweli MUSEVENI, numva namukenera. Kugirango mubone mu maso yanje.

Ejobundi bwa bundi bwigize ububiligi, duherutse guhurira ku Kinamba. Ibyo nabukoreye njye njyenine; baravuze ngo barashi..shiye Claude ra, ngo Perezida w'Interahamwe. Nti "burende" si nguyu araganje. Mbese yazi...yaduhaye "Sisiteme"y'uko tugomba kurwana. Ni umusirikare. Ni uw'i Kibungo, ariko be kwibaza ko i Kibungo ari iyabo. I Kibungo ni inyarwanda. Ni iyacu mu RWANDA. Ahubwo twebwe, turashaka "kuderoja" inyonzi hano muri.. mu Rwanda. Hano mu Rwanda. "Tukazideroja" mu Rwanda,"ubundi bwa Burundi buvuga ngo umujyi wa Kigali warafashwe, Gitarama yafashwe, na bwo tukabusatira bukareba ko utabyaye umugore abyara umuhungu. Akareba ko abahungu bari mu Rwanda hano turi gukora koko! 13.6

- Hanyuma Kacyiru yanyu murayibohoje. Ariko mwibuke ko Gasyata itarabohozwa. Iyo ngiyo uyitegereje iki? Kuki utarajya yo?

- Iriya Gasyata se? Ubundi mujye mumenza amateka y'Inyenzi. Iriya Gasyata urabibona ko iri hagati, dutegereje kurinebura tukazica hirya tukazica hino, na BIKINDI nta gihe atazivuze noneho aho kugirango ziducike zisubire mu Bugande, tuzicucumire aho hagati. Urabona ntiziri hano hirya ahitwa kwa MUKEKA, zivanye kwa MUKEKA, zimaze kwivana kwa MUKEKA ziijana mu nzu y'abashinwa iri haruguru gato . Hariya mu bashinwa impamvu tukihabarekeye; ni ukubera ko dushaka kubafata, na kariya kabunda bita ka "milu"; ko kitera abaturage impungenge. Kariya ka "milu" nitugakenera; turagafata vuba. Ahubwo icyo twanga, twangira kugafata, turanga ko twagafata, abagakoresha ngo baducike. Turashaka kugafatana n'aba... n'abagakoresha. Noneho rero ukareba ukuntu Inyenzi-Inkotanyi zicika intge.

Orateur NSENGIYUMVA Philibert, résident à Kacyiru, chauffeur de combat .

- Nitwa NSENGIYUMVA Philibert, uba ku Kacyiru; "chauffeur de combat pour le moment." Nkaba nsabye abantu bari mu buhungiro ko bagomba kwihutira kugaruka mu... nkaba nongeyeho hagati aho ngaho; gusaba umuvandimwe witwa NSANZIMANA Désiré uri i Gitarama mu butumwa, akaba asabwe kugaruka i Kigali kugirango akomeze imirimo yari ashinzwe ijyanye n'urugamba, byihutigwa kuko tumukeneye. 15.0

- Orateur : KANYANZIRA Tharcisse, Kacyiru.

- Witwa nde?

- KANYANZIRATHarcisse, ndi hano ku Kacyiru,

- Orateur non identifié.

- Ndi kuri "bariyeri".

- Ndi kuri "bariyeri" hano ku Kacyiru.

- Hanyuma uhagaze ute? Wu.u..byifashe gute ku rugamba hano?

- Njyewe nifashe neza ku rugamba. Nagi.ii..ye gukubita Inyenzi hariya inyuma y'ikigo cya "Jandarumori".

- Ryari?

- Ishiz... muri iyi minsi go...e. ejobundi; ndazikubita nzambura imbunda esheshatu.

- Zari zateye se cyangwa ni mwe mwazi...?

15.3

- Zari zateye. Nzambura imbunda esheshatu. Nzik...eeh, nzikubita ibitugu ndagenda "nzirometa" mu kigo cya "Jandarumori", mpita nongera nsubirayo.

- Za ngoro esheshatu se wari wishemo Inyenzi cyangwa wa (inaudible)?

15.5

- Yeee, nishe Inyenzi esheshatu nzambura imbunda. Mpita nzikubita ibitugu.

- Wowe wenyine?

- Njyewe njyenyine.

- Ubwo n'abandi ni ukuvuga ko bishe izindi?

- N'abandi bishe izindi. Ubwo ngubwo njyewe ndaza , ako kanya mpita naka "gerenade" mu kigo; barazimpa, ndagenda na.. ndazibatera. Eeh. Maze kuzibatera ubwo ngubwo, n'uko maze kuzibatera, ako kanya, abasirikare babo baba baraje; bahita bazana imbunda ya "mashinigani". Eee, barazikubita barazikubita barazikubita. Baragenda na bo baka izindi esheshatu. Ubwo ngubwo, ako kanya tuba turazimanuye tuzigejeje mu muhanda mu ishyamba. Zihita zambuka hakurya zisubira zижy...zisubira ku Gisozi. Zari zateye no ku Kinamba.

Bon. None ubu ngubu rero, hano ku Kacyiru duhagaze neza. Ubu ngubu iziri mu Kabagari na zo; tuzazikubita ejo mu gitondo tuzambutse hakurya ku Gisozi.

- Ejo uzajya.., muzajya yo kuzambutsa?

- Ejo mu gitondo turajya yo.

- Ahahaa.

- Tuzitsibure rwose.

- Eee.

- Ihnin. Tuzambutse hakurya, aribyo tuzambutse zigende. Eeh, ntabwo tuzishaka. Abantu bari, abantu batuwe batuye ku Kacyiru bahungiye i Gitarama bose basabwe kugirango bagaruke, bagaruke mu byabo. 16.4

- Mbese..mbeze neza mwarabo... mwarabohoje?

- Twarabohoje.

- Nta kibazo, bazaze hanyuma mukomeze mufatanye nizizaza kubatera muzirwanye mwese.

- Yeee, tuzirwanye. Twarahabohoje rwose ubu ngubu. Abantu bari i Gitarama bose bari batuye ku Kacyiru, bose ndabasaba kugirango bazagaruke. Bagaruke mu byabo.

- Izahungiye ku Gisozi se zo k'utazikurikiranye ngo (inaudible)?

- Ye? Tuzazikubita ejo mu gitondo. Ejo tuzakora mu Kabagali; tuzambutse no ku Gisozi tuzihakure. Ee, zigende. "Inifasite". Ejo.

Orateur KAYIRANGA Emmanuel, interahamwe de Kabagali.

- Njyewe nitwa KAYIRANGA Emmanuel, nkaba ndi Interahamwe yo mu Kabagali. Eee.

- Muhagaze mute ?

- "Mais".

- Kobagali ni mu Kacyiru? Ee, muhagaze mute kuri “bariyeri”? Murwana n’Inyenzi ko zigeze kuhatera bite byanyu?

- Eeeh. Inyenzi zitera mu Kabagari zadusanze ku ma “bariyeri” saa kumi n’ebiyiri za mu gitondo zishigaje nk’iminota icumi. Bon. Ubwo ngubwo kubera ko tutari twaziteguye, nta n’ibikoresho twari rwakabonye; turahunga. Duhunze rero duhungira hano mu Kanserege; urabona ko hafi yo mu Kabagari, munsi..hafi ya za Minisiteri. Ubu rero aho tugereye mu Kanserege; twashyizeho za “bariyeri”. Hari Inyenzi ziri hirya aha kwa MUKEKA, ntizishobora kwibeshya ngo zimenere hano; niyo zij...shatse “kwataka” tuzisubizayo tukazimerera nabi cyane. 17.6

Bon. Ubwo rero tugeze hano ntabwo twicaye gusa, zagumye kujya zitera mu duce twacu tumwe na tumwe. Mu minsi ishize zateye mu Kabagali, mbese zaza... “twatatse” mu Kabagari, “tuhatatse”turazikumira; zisubira hakurya za Gaculiro. Ariko kubera ko nta bikoresho bihagije twari dufite, twamaze kuzikumira turagaruka twanga kuhasigara. Ariko ubu turimo.oo., turimo turashaka uburyo twajya guhangana na zo zikahava. Ku buryo uku kwe...b..bitarenze iki cyumweru, tutazihavanye.

Ejobundi rero na none, zigira gutya zitera mu Kinamba. Mu Kinamba hano ku kacyiru turi abasore benshi bafite imbaraga: hari Interahamwe, hari Abasederi, hari abaturage benshi cyane.

Ejobundi twarazatse mu Kinamba dufatanyije n’ingabo zacu, tugeze yo; tuzitwika mo, tuzihata umuriro mwinshi cyane; inyinshi zihasiga agatwe. Turazambutsa izicitse ku icumu ziragenda nuko turongera turagaruka. Ubu hariyo “position” y’abasirikare bacu, ku buryo aba...

Ndamenyeha abantu bahunze bose. Baba mu Kinamba, baba abo ku Kacyiru ko rwose bagaruka; tugafatanya kurengera igihugu cyacu, murakoze. 18.8

- E..e., iyo zije ziza zite? Akensi hari abavuga bat “ziza zibika.aa., abandi ngo ziza zimoka.aa., ngo ziza zambaye imyenda ya gisirikare, ziza zimeze zite?

Muzibona mute iyo zije?

- Akensi ziraza zajya.., zagera mu ngo z'abaturage; imyenda yazo, zica mo nk'amakipe atatu uko nabibonye; hakagira izambara gi..imyenda yazo ya "toni" ya gisirikare, hakagira n'izambara imyenda y'abaturage zavanye mu ngo.

Noneho ubwo ngubwo mu "kwataka", mu gutera za..zitera hari aba...harimo "abasevire", mi..nyinebihinduye "abasevire"; bakaza bafite ubutiyo bw'ubuce n'amasuka afite imihini migufi, kugirango mbese; abafite imbunda bakajya imbere, babandi bafite ibikoresho byabo bakajya inyuma. Kuko nk'ejobundi tujya mu Kinamba, twa.. "tuzatatse"; hari aho twasanze zigeze.ee..kwa..kwa Perezida wa..w'Impuzamugambi witwa Muhutu; dusanga zageze haruguru y'iwe; zatangiye gucukura imyobo. N'ikimenyimenyi, twasanze za.. hari a., hari akarima k'imigozi kari gahari itari yare..yera y'ibijumba; dusanga zatangiye kuyicukura imigozi iri hejuru. Ubwo ngubwo twazihase umuriro, tuzihata umuriro ziyabangira ingata, ubwo ngubwo bya bitiyo zirabita, n'ibindi byenda bya "gisevire" by'abaturage byari zambaye by'ibikote birahasigara. Ubu byose twarabizanye; ni iminyago yacu.

Ubwo twarakomeje, tugeze muri "karitsiye" ya Kinamba mu mazu menshi; tuhasanga amasasu n'amavuta, aho bari bogereje imbunda mu'iryo joro. Nuko turakomeza, tuzihata umuriro, tugera mu ishyamba ryo munsi y'ikigo ahantu zari zacukuye imyobo, tuzihata mo umuriro, yewe bwaranakeye tujya yo gukora "ratisage" dufatanyije n'abasirikare ba hariya.aa. "Ka" Jari. Abo bita "abadami". Ahubwo n..twabashimira cyane. 20.4

Buracya tujya yo; itwari twasigaye mo turahumbahumba neza, ku buryo no kuri Radio Rwanda icyo gihe byavuzwe ko izari zasigaye mo makumyabiri zahasize agatwe.

Ubu rero mu iryo shyamba rwose ndumva nta nyenzi isigaye mo rwose; twazimazemo. No mu Kinamba rwose abaturage baho bashatse bahagaruka, nako bahagaruke dufatanye bongere bakore nk'uko bakoraga mbere. 208

- **Ubwo se, abagize uwobwa bagahunga Kacyiru murabifuza ko bagaruka mugakomeza mugafatanya kurwanya izo Nyenzi; n'iyashaka kuba.aaa.. kubazamo, ishaka kwiyoberanya n'ibiki n'ibiki?**

- Eeee. Murakoze, rwose abaturage bose ba Kacyiru, baba aba..K..aba hano mu Kanserege, baba abo mu Kabagali, baba abo mu Kinamba; baze dufatanye. Ese bahunze iki? Ubu se ko mu Kabagali twahunganye, tukaba twarasigaye ku Kacyiru bo bakambuka bakajya kure, baje tuga..nte..ko turimo gutegura “kwataka” ako Kabagali, tugafatanya kujya kukabohoza; tugasubira mu bintu byacu. 21.3

Ubu amazu yacu abarwamo n’Inyenzi. Kandi izo nyenzi urebye nta mb..nta mbaraga ziturusha rwose. Kuko n’iyo dukubisha amasho ziriruka. Tukaziruka ho kugeza igithe tuzambukirije; zikagera hakurya.

Ikintu nabasaba rero ni uko babanguka rwose tukarengera igihugu cyacu; izo nyenzi ntizigumye kudutesha umutwe kandi zitaturusha imbaraga. 21.6

- **Ubu mufite ibikoresho byose bihagije ku buryo nta kibazo?**

- Ibikoresho sinavuga ngo ni byinshi cyane, ariko ibyo dufite birahagije: dufite amabunda, dufite “amagerenade”, dufite imihoro, kandi uzi ko intambara ya kera abaturage bayirwanishaga ibikoresho gakondo; ubu rero bwo dufite mo n’ibya kizungu. Urumva rero ko icyo gihe rwose ku..ku.. kugirango zituganze ni ibintu bitari hafi aha rwose. 22.0

Orateur : VUGUZIGA, Kanserege.

- **Witwa nde?**

- VUGUZIGA.

- Uba kuri "bariyeri" yihe? Wifashe ute?

- Mbese ngyewe nifashe neza.

- Uba kuri "bariyeri" yihe?

- Ya hano.

- Ya hano he?

- Mu Kanserege. Ubundi twebwe ubundi Inyenzi zaraje zigera hariya ku Kinamba tuzikubita incuro. Zi.. ubwo ngubwo ziramanuka zigera epfo iriya, ahantu mu ga..aho bita mu g..mu gashyamba gahari, noneho ubwo ngubwo zihashinga ibirindiro, bwo tura..turongera turazikubita tuzi..tuzikubita incuro. 22.5

- Ufite imyaka ingahe?

- Mfite imyaka cumi n'itanu.

- Ufite imyaka ingahe?

**- Ufite imyaka cumi n'itanu? Hanyuma se ubwo uzi kurwana n'Inyenzi koko pe.ee!
Ukazihamya?**

- Ndabizi. Uhni.

- Ubigenza ute?

- Icyo nzi ni ukurasa no gutera "amagerenade".

- **Imbunda, ukoresha iyihe mbunda?**

- "Fare".

- **"Fare" urayizi neza?**

- Ndayizi.

- **Iyo ze iyo mbunda ufite mbona ni iyawe bwite?**

- Ni iyanjye bwite.

- **Ni nde wayiguahaye ?**

22.8

- Nayiyamburiye Inyenzi.

- **Wayinyamburiye Inyenzi? Hehe?**

- Hariya wa.aa..ku Kinamba.

- **Ee..jobundi?**

- Ihnii.

- **Ubushize "donc".oo.. zitera nta mbunda wari ufite?**

- Ntayo nari mfite.

- **U...se wayiyambuye uyi..uyishe?** 23.0

- Oya barayishe ndagenda ndayiyaka.

- **Urayiyaka.**

- Ihnii.

- **Inyenzi wabonye zimeze gute.ee.?**

- Ni utuntu tudafite imbaraga, utuntu tureture, mbe... utuntu twinshi cyane mbega. Utuntu tureture. Ariko twadukubise incuro turagenda. Ihnii. Tuhasiga agatwe.

- **Ndabona hano hari n'umu.uu..damu nawe ari kuri “bariyeri”, ndabona ahagaze neza, y.yabukereye. Witwa nde?**

Orateur : MUKANKUSI Libérata.

- Njyewe nitwa MUKANKUSI Liberata. Nkaba nari ntuye i Remera muri “Komine” Kacyiru, Segiteri Remera, Selire Kimironko.

Inyenzi zara..zarataye Kimironko, abantu bari kuri “bariyeri” zirabica abandi barahunga, ubwo jye n’umugabo wanjiye na mama na murumuna wanjiye na muramu wanjiye, tugenda tuzihunze, tugiye, tugeze ku Kimironko ahi... aho bita mu Biryogo, dukubitana n’Inyenzi zatugose, zitwambura irangamuntu, zirazicagagura, zifata abagabo twari turi kumwe zibambura ibyangombwa zirabicagagu... Ubwo ngubwo zatugejeje ku kigo cya Koloneli Mfu...

- **Iwanyu ni ku.uu.. ni i Remera.**

- Orateurs : Non identifiés.

- Ku Kimironko.

- Ku Kimironko.

- Iiii. Ubwo zitugejeje aho ngaho kwa Koloneli NSEKALIJE zi...

- Zari zibaturukije he? Zari zibaturukije he?

- Ku Kimironko twari duhungiye i Remera; tuhageze ziratugota. Zimaze kutugota, twari abagore benshi n'abagabo benshi cyane twari duhunze, zirabafata zirabicaza abagabo, zifata amaboko yabo ziyakunjakunjira inyuma, zirangije zikakubita umutego bikubita hasi, zirababaga ngo kugeza ubu rero, ngo muri mu maboko ya FPR, ngo nta kindi mwongera kuvuga. Ngo harya ngo muravuga ngo turi Inyenzi? Ngo mwaduhejeje mu.. ku musozi hirya kure, ngo none natwe tugiye kubica urupfu rubi. Ngo hariko ubundi Inyenzi mubona dufite imirizo.oo..? Ngo Inyenzi mubona tutari abantu nk'abandi? Ngo buretse rero tubereke. 24.7

Zifata ba bagabo zirabica, zimaze kubica ziravuga ngo mwebwe ni muhoshi tubajyane mu rusengero rw'i Kami, ngo cyangwa tubajyane mu kigo cy'i Kami twarakifatiye;ngo nidushaka turabatwika cyangwa tubabage.

- Abagabo zabanje kubica gute?

- Zarababoshye zibakunja amaboko zirangije zira..zibarasa, abandi zikajya zikubita agafuni; zikanaga mu mwobo wari uri .hari wa wese, ahitwa k'umusaza witwa RWEVU ku Kimironko. Zikanaga muri wese ye imitumbi y'abantu.

Ubwo zaravuze ngo ziratujyana i Kami ngo ikigo cy'abasirikare ngo ni icyabo, ngo hanyuma zizadutwikiremo. Noneho sinzi ukuntu twanyegeye turazicika tujya kurara ku rugo rw'umuntu, buracya mu gitondo ziraza ziratugota twese, abantu bari abasigaye ku Kimironko bose. Zitujyana ahitwa i Karama mu Masizi, ngo reka zidutuze k'umurongo, ngo maze zizatuvane ngo, ngo mu mirwano ngo zitujyane akantu heza. Zarangiza ngo batyarango muribeshya tuzabasubiza iyo twavuye, ngo ubwo dutangiye kujya tubambura abagabo, ngo abapfakazi se ngo tuzabica

urupfu rubi.

25.7

Ubwo bafashe abantu bose bari mu Masizi n'abo ku Kimironko zibajyana i Bumbogo, ahantu hari amasimu n'imikoki. Zikajya zifata umugore zikamubaga, zigakubita agafuni zikanaga mu mukoki uri i Bumbogo. Ubwo ahitwa ku mashuri y'i Karama, ni imitumbi gusa iharambaraye.

- Abo bantu zakubitaga udufuni warababonye? Wari uhari?

- Twebwe zabakubitaga ubufuni b'abagabo, ngo muri Interahamwe sha? Abagabo bagahakana, bahakana zikabasaka; zabona agakarita ka MRND, zikabakubita ubufuni abandi zikababaga n'ibyuma. Zikavuga ngo aba bagore bo, apu, ngo dushatse twanabatwika, ngo cyangwa aba bagore bo icyo tuzabahimisha turakizi. Bamwe zirabafata zirabajyana ngo zibajyanye i Kinihira ngo kubicira yo.

Ubwo njye nari nsigaye i Karama njye na mama na murumuna wanjye, tu.. tujya mu nzu turikingirana, abantu bose zabamaze i Karama nta n'umuntu uhasigaye, mu ru.. Masizi. Noneho tujya mu nzu turikingirana, tukajya tuvuga rosari buri munsi ngo niziza zizatwice ariko twisangire Imana, tugategereza ko zaza tuka..tukabiheba. Noneho rero, murumuna wanjye aravuga ati "rero, njye numva Radio Rwanda ijya iza ku Kacyiru abantu bakavugira mo, ubanza ku Kacyiru hakiri abantu, muzareke tugende ari ni njoro wenda tuzahit Inkotanyi zigisinziriye, ze kutubona.

Ubwo twabigenje dutyo, tuzinga ibintu duhaguruka i Karama i saa yine z' ijoro. Njye na mama na murumuna wanjye. Ubwo turaza, duhita iya Kimironko na Kibagabaga; tuza twitura mu mahuru, iminyonza iduhanda, twitura mu mazi, turaza tugeze ahitwa kwa GASHAGAZI, dusanga noneho ni ikiriri cyazo.

Hari matora zatesheje abantu zatesheje abantu, imitumbi ihagaramye myinshi cyane. Hari intumbi ziteye ubwoba. Twumva zirimo ziracinya ikinimba mu nzu ya GASHAGAZA. Ubwo dusimbuka umugunguzi wari uhari, twikubita muri "Golufe", tugeze muri "Golufe" tuba

K0142880

turananiwe turyama mo. Kand...

- Kuri "Golf" ni inyagitara... i Nyarutarama?

- Ni i Nyarutarama.

27.6

- Kandi muri "Golufe" twaryamye mo tutazi ko zirimo. Tugije kumva twumva zirimo zirasekeramo. Turongera duhambira ibintu tuza twirukanka, mbwira iwacu nti nitugera muri "Kese Sosiyale", haraba ibyo ari byo byose hari ingabo z'u Rwanda, inti ntacyo turarya..turicarana na zo ziturinde.

Tugeze muri "Kese Sosiyale", twabwiwe gusa n'intumbi gusa zihari. Cyokora hari harimo n'imitumbi y'Inkotanyi nyinshi. Noneho rero twigiye hirya muri "Kese Sosiyale" dusanga igihema ziryamye mo, zirimo gukororera mo, turirukanka cyane. Hari n'ibibwa byinshi; zikundana n'imbwa. Ahantu ziri haba hari ibibwa agahishyi, ahari zi... barakundana cyane. Nuko ibibwa tubicaho turirukanka, tugeze ahitwa k'umu.uu..k'umusaza witabye Imana witwa Sitanisilasi SEGACONDO munsi ya "Jandarumori", ubwo dusanga zicaye mo.

Mama akavuga ati aha ni kwa data wacu, ngiye yo nabasuhuza, naho nizo zicaye mo. Tugije ziraturembuza, ngo batyara, zirabya n'indimi. Zirabya indimi nk'imbwa. Zikarabya indimi, ngo "batyara," ngo "nimuze tubabwire," ngo "batyara" ngo "nimubanguke." Ngo "koma nyoko," (kugaya), ngo "nimuze" ngo "nimuze tubabwire." Ngo "rero," ngo "birihutira abasirikare b'u Rwanda bari haruguru aho ngaho," ngo "koma nyoko," ngo "nimuze tubabwire." 28.8

Turirukanka dufashamo. Ubwo twari twazanye n'umugabo wari ushoreye utwana tubiri, ziramuhamagara; we aravuga ngo "reka aba ni ingabo z'u Rwanda." Tuti "wa gicucu we ntabwo ingabo z'u Rwanda zifite ubwo buzuru busongoye gutyo." Tuti "ngwino twirukanke." Umugabo arazisanga, amaze kuzisanga ubwo ingabo z'u Rwanda zagiye kubohoza yo ziratubwira, ngo zasanze zamubaze n'utwo twana twe. 29.1

Inkotanyi ni'abagome, ni abagome babi babaga umugore bakamusatura mo umwana baka.mu... vuga ngo "ni'amukarange azamurye." Ni babi.

Nkaba nshimiye Radio Rwanda yaje kutwungura uyu mugambi wo ku.v..ganira na yo ino aha ngaha mu Kanserege ku Kacyiru. Nkaba mbanje gusuza abavandimwe banjye bari i Gitarama barimo: Gaburiheli MUPAGASI n'umuhungu we witwa Manuweli NTIVUGURUZWA, na nyogokuru witwa NYIRABERA Marigarita; babane n'Imana niba bakiri ho. 29.6

- Wo.oo..we witwa nde?

Orateur : caporal NDAHAYO, FAR.

- Nitwa Kaporali NDAHAYO, mu ngabo z'u Rwanda, nkaba mba muri "bataillon" ya...

- None ubu uri ku Kacyiru hano, ni ho uri gukorera cyangwa?

Yeee. Nkorera hano ku Kacyiru, nkora ku mbunda ikomeye cyane; imwe irasa ku Nyenzi "kabisa"ika.aa.. ikazicucuma.

- None urabona imirwano yifashe ite? U.uu..bizobereye mo, urabona abaturage bavuze bati "ku Kacyiru nta kibazo dufite n'abahunze bashobora kugaruka," urabona imirwano yifashe ite uko uyibona?

-Imirwano uko nyibona njiyewe, ndabona imirwano kugeza ubu imeze neza ku ruhande rw'ingabo z'u Rwanda. Kuko ahanini usanga Inyenzi zifite uwobwa.

Ikintu nasaba abaturage babaga muri.ii.., ino aha i Kigali bafite ibipangu, bafite amazu akomeye cyane; ndagirango ayo mazu yabo bayagarukemo rwose, kuko ingabo zacu tumeze neza. Ahanini Inyenzi ahubwo ziri hafi gusubira ku Mulindi.

K0142882 29

E.ba, hari abavuze bati.ii. "ubu Kacyiru yose irabohoye, Inyenzi zisigaye ziri mu Kabagali.
Nibyo koko?... 30.7

Fin de la face A.

FACE B

Orateur : caporal NDAHAYO, FAR. 0.6

...mu Kabagali ko du... tuhakora "patrouille" igihe kirekire, tugasanga ahanini na zo zarahatinye mbese ku buryo; ziri hakurya ahantu bita i Nyarutarama. Umu..ko wo mu Kabagali rero sinibaza impamvu kugeza ubu ukiri nk'i Gitarama, ye, kuki adatahuka?

Ni aze dufatanye uno mwanzi ku buryo, mu minsi mike twazamushushubikana tukazamugeza muri Uganda.

- Hano mpabonye n'umukeuru.u., nawe ushaje cyane ndetse uri kuri "bariyeri" sinzi icyo yavuga ku Nyenzi. Urabi.zwa..ga h' iki?

Orateur : HINDI Madeleine.

- Witwa nde?

- Nitwa HINDI Madelena. Inyenzi narazibonye hapfuye mo na zitatu kuri "umulayine" wo hepfo ni ho nari ndi.

- Ureba!

- Ndeba! Bana...bazicisha "bombo". Nta muntu ee..nta muntu wo ku Kacyiru uri hano asho...waroraga? Barazica pe eshatu. Nari mpagaze mu nzu n'umusaza, abandi bahunze nananiwe guhunga. Kuko umukobwa wanje yari yagiye i Butare, Vesitini, nanirwa guhunga mpama muri iyo nzu y'utwatsi.

- Utu "ndahangana na zo."

K0142884

- Yeee, nti " ndahangana na zo n'inkoni yanje.

- Inkoni yawe?

- Yee, simbasha kwiruka.

- (inaudible).

- Naho ntari kuyikubita; ingabo z'ighugu zadukubise ingabo mu bitugu ziraza.

- Uhnuu.

- Ihnuu.

- Ubnuu?

- Maze barahangana turara aho ba.. barahangana, ni bwo babishe.

- Uhnuu.

- Bica Inyenzi izi..., iruhande rwacu ku muryango w'akazu k'utwatsi.

- Ureba rwose!

- Ndeba, mpagaze ntya mw'idirishya saa munani.

- Uhnuu.

Nari mpagaze, HINDI Madalina, nari mpagaze ntya.

- Uhnuu.

Nta wundi twari turi kumwe kerekwa "Mungu" n'uwo musaza.

- Uhnuu.

None rero ndagira nti " Vesisini niwe mwana nari mfite, yantaye hano ku Kacyiru, abagiraneza baranyandura, nibo bamfungurira, singira umfungurira, nta mugabo mfite, nta mwana wundi mfite, "Mungu tu" n'abagiraneza.

- None urebe ko yagaruka.

Orateur : Non identifié.

- Ndamubwira.

Orateur : HINDI Madeleine.

- Ndamubwira, ntagaruka ntafite inzira, Vesisini NYIRABAGENZI, mwene BUHUNGIRO, hka! Ndamubwira kuko HINDI Madelena nyina nkiriho.

- Rwose.

-Yeee. Kuko ndi aho n'akana Mushi... MUSHIMIYIMANA karirutse, k' akuzukuru sinakabonye. None ndamuhumuriza, simubwira ngo azaza, ntafite aho aca,

- Uhnuu.

- Ariko muhumurize kuko nkiri ho.

- Uhnuu.

- Witwa nde?

Orateur : SINDAHERA Elias , Village Urugwiro.

- Nitwa, khku. Nitwa Liyasi SINDAHERA, nkaba ndi umugabo ukuze, ukora muri "Village" Urugwiro.

- Eeee.

- Intambara yabaye saa mbiri z'ijoro umunsi "Général" apfa, bwarakeye dufata imbunda. Turwana nazo, duhangana na zo kugeza ubu ngubu. 3.0

- Wowe se wahise ubona imbunda? Wahise ubona imbunda ko abandi babanje kuzibura?

- ...keye. Yee. Nayibonye bukeye hariya ku kibuga.

- Uhita uhangana nazo ku Kacyiru?

- Mpangana nazo kugeza n'ubu. "Bon". Ndetse zigera kuza zitera kuri "bariyeri" Kamutwa Ka.. Kamatamu akaba ari nanje ushinzwe "bariyeri" ya Kamatamu, iyi imbere y'iwanje bahatsinze abantu bane. Babakubita udufuni baje ni joro mu ma saa saba y'ijoro.

None icyo mvuga abantu bagiye i Gitarama baza bakatwunganira bakajya mu nzu kugirango izo Nkotanyi ejo zitajya mo, tukaba benshi tukagwira kuko turazirwanya. 3.5

Nkaba nongera gusaba ababyeyi banje bo ku Gikongoro muri "Komine"Musange; uwitwa.aa. Alivera NABAHWEJE, nkaba mbasaba y'uko bamenya y'uko bamenya y'uko turi aho; umuryango wacu wose basize i Kigali. Keretse MUKAMUTESI ni we tutazi aho ari.

- Uhuun. Witwa nde?

- Orateur : SHUMBUSHO Jean, étudiant à l'ETO Kicukiro.

- Jean. Njyewe, ubundi njyewe nari umunyeshuri hariya ku Kicukiro.

- Witwa nde? 3.9

- Nitwa SHUMBUSHO Jean-Pirre, nari umunyeshuri hariya ku kicukiro muri ETO Kicukiro.
Ubu rero hano turi hano kuri "Bariyeri" hano ku Kamutwe.

- Muhagaze mute rero?

- Inyenzi tuzimereye nabi cyane.

- Uhnuu.

- Ahubwo muzi a..abazishygikiye? Bazibarize izateye hariya ku Kinamba. Uhnin.

- Uhnuu.

- Twarazirukankanye, turazishushubikana; imitumbi sinakubwiye imbunda twazambuye ntawazibara.

- Ihnii.

- None rero ndagirango bariya bose bahungiye i Gitarama n'abandi bose; bagaruke tuzi...dufatanye noneho tuzijyane zisubire iyo zavuye hariya ku Mulindi, yee, naho zizahave zizasubire iwabo muri Uganda. Ahubwo, ndasaba abategetsi ko ba.aa.. batwongererera intwaro rwose.

-Ihnii.

- Hano hari abazikeneye benshi.Tukaba twashobora kugira. Ndana... cyokora nda.aa.. nda shi.. ndasuhuza.aa..mushiki wanje MUKANAMA Françoise uri i Butare.

- Yeee. MUKANAMA Françoise uramusuhuza, ubu ngubu ari i Butare arakumva. Witwa nde wowe?

- Orateur : MUJAWARIYA Alphonsine. 4.8

- Kkhku. Nitwa MUJAWARIYA Alufonsina.

- Yee. Uhagaze kuri “bariyeri”, uhanganye n’Inyenzi; uhanganye nazo ute ko mbona wambaye ikabutura nkabona washyize ho igitenge n’ishati, uhanganye na zo ute?

- Ubu hano kuri “bariyeri” duhagaze neza.

- Uhnuu.

- Ariko kandi njye nabaga mu Kabagali

- Uhnhu.

- Ubwo mu Kabagali twahavuye ku wa gatatu. Inyenzi ziturasaho cyane.

- Uhnhu.

- Ubwo twari twaheze mu nzu twabuze ukuntu tuvamo, ubwo noneho mu gitondo haza umugabo umwe; twararaga mu nzu turi abadamu benshi twagize ubwoba, ubwo haza umugabo umwe aratubwira ati “are ni muhunge Inkotanyi zateye.”

THE RWANDA ARCHIVE

© 1996 The International Monitor Institute.
All Rights Reserved.

SYNOPSIS & SUMMARIES

rev: 5/15/98

159B
KO198970 C.37/K95

Side B of the tape is comprised of a single monologue by Kantano. It with an appeal to gendarmes not to attack the population should it "get angry" at Twagiramungu and decide to attack him. The monologue continues with a call to political parties "to stangle" like a common thief, anyone in their midst who does not work for the good of the party and the state. (Twagiramungu is given as an example.) Later in the tape, in the midst of a series of short reports on various Hutu-Tutsi tensions, Kantano suggests that Tutsis have plans "to bring turmoil and kill[ing]" to Rwanda and that Inkotanyi spies have infiltrated the country to begin "sensitizing" the Tutsi population to their plan.

- 01 Side B of the tape opens with Kantano sending his regards to the gendarmes stationed in Jari. He expresses his hope that, if the population gets angry at Twagiramungu and rises up against him, these gendarmes will not lob tear gas at the population but at Twagiramungu instead.
- 02 Kantano then reads a communiqué from the President's office, in which the President asks the parties in the transitional government (particularly the MDR and PL) to resolve their internal problems which are stalling the swearing in of new parliamentarians and the establishment of necessary institutions.
- 03 Kantano then talks of politicians in various parties that are more concerned with personal gain than with the good of their party and the state. Kantano says that political parties should unmask such people that are in their midst, "catch him, tie him up, strangle him," just as the population would do with a common thief. If the parties can't do this, they should ask for assistance from other parties. Kantano then suggests that fear of the Inkotanyi prevents some parties from getting rid of "bandits" and that this is why MDR power has yet to dispense with Twagiramungu.
- 04 Kantano then discusses the situation at Electrogaz where a demonstration has apparently lead to the theft of some equipment. The thieves are asked to return what they have taken or face prosecution. Kantano encourages other listeners to pay their electric bills and warns that even if the rumored sale of Electrogaz to "white people" goes through, all bills must be paid.
- 05 After a musical interlude Kantano launches an ostensibly comic monologue about domestic servants and the difficult times they have making ends meat. The segment has numerous lacunae and is extremely difficult to follow.
- 06 Kantano then discusses a proposed football match between the Rayon Sport Team and the "Inkotanyi" Team. During this segment, Kantano suggests that there are "Inkotanyi" "accomplices" within the Rayon Sport Team, of whom Mushi Gatera is mentioned by name.
- 07 In the next segment Kantano thanks fans for their encouragement. He then recalls his recent visit to Nyamirambo where he met some "small Tutsi children" who asked him to stop talking about Tutsis because the "CDR people are going to pounce on our head." In response, Kantano asserts that he does not hate Tutsis but that Hutus must be vigilant because Tutsis are trying to win back their pre-59 power by using "tricks."
- 08 Kantano then tells of six young "Inkotanyi spies" who came to a bar in Muhima Kabakene to spy on CDR and Interahamwe members. Kantano says the spies' leader, Habimana [no relation], was arrested by the local police and found to be wearing 8 pairs of trousers at once [meaning not clear]. Kantano then quotes Noël Hitimana who asserts that the population has lists of the Inkotanyi and is tracking their movements. Kantano says that if Inkotanyi "think they will bring turmoil and kill[ing]...they are very wrong. That is a dangerous plan that can backfire." Kantano also suggests that Inkotanyi have infiltrated all the communes and are "sensitizing" local Tutsis residents.
- 09 After a break in the tape, Kantano directs listeners to buy the latest issue of Hassan Ngeze's Kangura (No. 54). He invites listeners to pay particular attention to a feature article on how Kangura "won the war of having the Hutus united" and got "Hutus shar[ing] the same opinion on all issues," to an article on the "Inyenzi" defeat [of '59], and to the caricature section satirizing Twagiramungu and others.

mu Kanserege, ari ho ndi n'umwana. Nkaba menyesha n'ababyeyi be bari i Butare, yuko namubuze, yaba ari h...yaba ari ho ari, kuko guhunga ni uguhunga wenda ashobora kuba ari yara..yahunze akaba ari ho agera. Ko namumenyesha ko ari hano ndi, n'ubwo atashobora kungera ho bwose ariko nkamumenyesha ko nkiriho n'umwana.

Nkaba menyesha n'abandi bose bari hirya no hino ko rwose bagomba kugaruka tukarwanya Inyenzi, kuko biragaragara ko y'uko zatsinzwe byarangiye.

- Hari.ii., ku Kimisagara umudamu watubwiye ati “nnyewe ntekera abasore bari kuri “bariyeri”, ariko iyo ije “ikanyataka”mfite umwi...umwuko, mpita nyikubita umwuko.” undi nawe aratubwira ati “mfite “grenade”, wowe iramutse ikugezeho wayikubita iki ko nta nkoni ufite nkubona?”

- Ubu nnyewe aho ndi aha ngaha, bitewe n'uko tuba turi kumwe n'abantu bafite intwaro, ishobora kuza ngatungira n'umuntu agatoki kuko tuba turi hamwe nabo, nkayimwereka akayimerera nabi. Kandi hano zarahatinye ntizitezze no kuhagera kuko zibeshye zikahagera ba..zamererwa nabi cyane. Nk'ubu zaje ejobundi hariya ku Kinamba, ariko barazicucumye nta n'iyo kubara inkuru yasigaye.

Ubwo rero duhagaze neza n'iyo twayibona turi umudamu nta n'ikintu ufite ushobora kurya umuntu akara kuko baturi hafi.

- “Oke”. Witwa nde wowe?

Orateur : Madame KAGEMANA NDUWAYEZU Geneviève, Cellule Kamatamu.

- Nnyewe nitwa, Madamu KAGEMANA, nkaba nitwa NDUWAYEZU Genovefa. Ntuye hano imbere muri Selire Kamatamu.

- Uhagaze ute kuri “bariyeri” ko mbona nawe u.uu..pe, uri mu mwobo? Bite byawe?

THE RWANDA ARCHIVE

© 1996 The International Monitor Institute.
All Rights Reserved.

COMPLETE TRANSCRIPT

rev: 5/15/98

159B

• C.37/K95

K0198972

01 Side B of the tape opens with Kantano sending his regards to the gendarmes stationed in Jali. He expresses his hope that, if the population gets angry at Twagiramungu and rises up against him, these gendarmes will not lob tear gas at the population but at Twagiramungu instead.

- Criticism of Political Opponent
- Targeting of Individual
- Targeting of Political Opponents

SIDE B: ... Greed characterizes all those things. Let us listen to some music.

[Kantano] In Kigali. Now, it is 09:15 in our studios... Some people asked me to greet them. Those are gendarmes, gendarmerie lieutenants who are at Jali... There, at Jali, they listen much to us. That is where they train those young men who have helmets on, gendarmes who wear black uniforms and whom we seldom see in this town. Those gendarmes who wear black uniforms and helmets . . Those who blind people with tear-gas explosives. I greet those gendarmes and their relatives. Still, let me tell you... The day people will march in order to overthrow Superman Twagiramungu Faustin alias Rukokoma who stopped everything in this country... I hope they will not be very severe with the mass because the reason of this uprising would be to give him a lesson, to show him that they are tired of his acts. I know it, they are the ones he will call upon for help, saying: "Please, come quickly down from Jali." I tropo they will not be very severe so that they will not blind the mass while the mass will be rightly marching. They should rather first shoot tear-gas to Twagiramungu Faustin so that he will be the first to experience it. The population would be then very angry because they cannot stand that one person keeps them in a stalemate. The people cannot stand that even if he is assisted by Mrs. Uwilingiyimana Agathe.

02

Kantano then reads a communiqué from the President's office, in which the President asks the parties in the transitional government (particularly the MDR and PL) to resolve their internal problems which are stalling the swearing in of new parliamentarians and the establishment of necessary institutions.

• Criticism of Political Opponent

Let me read to you a communiqué released by the Presidency of the Republic with respect to the setting up of the transitional institutions. The Office of the President announces the following to [2.8] the Rwandan population:

On the 15th January 1994, the President of the Republic asked all the political parties and the RPF to do all their best to set up quickly the transitional institutions in accordance with the rights of each political party as stated by the peace agreements and each party should confirm itself the list of its representatives in the Parliament and agree with the Prime Minister of the extended transitional government upon the members of that government. The Head of State hoped that the deadline he had given would allow the parties to solve their internal problems and that those institutions should be set up during this week so that the country will be comforted and will come out of this impasse. He advised anybody who would feel that the leaders of his or her party have been unfair to him or to her to resort to the law to have his rights restored as provided in Article 28 of the Chart of political parties. Instead of welcoming that good idea aiming to implement the peace agreements especially for anybody who seeks to improve unity, tolerance and harmony among the Rwandan people, some politicians chose to wage a communiques' war and even blundered, allowing themselves powers not granted to them by peace agreements, misinterpreting those agreements in a way that suits them. That notably prejudiced the progress of negotiations carried out in order to set up the transitional institutions.

In that context, yesterday on the 20th January, the President of the Republic received the Prime Minister Uwilingiyimana Agathe and after, the Prime Minister of the extended transitional government Mr. Twagiramungu Faustin. They discussed together the problem of the setting up of the extended transitional institutions and what should be done for those institutions to be set up quickly. They concluded that the problems implementing the setting up of those institutions are internal problems of MDR and PL that are still to be solved. Furthermore, cabinet meetings are no longer held even if some ministers requested so.

The President of the Republic asked again the Prime Minister Uwilingiyimana Agathe to do her best to convene a cabinet meeting to examine the current problems and for the Rwandan people to see that they still have leaders. If not, nobody can understand that the Prime Minister continues to take decisions on behalf of the ministers while no cabinet meeting was held.

For parties that have internal problems, the President of the Republic asked them once more to solve them quickly and to agree upon the lists of their representatives. He also asked everybody who can do so to help those parties to solve their problems as soon as possible.

The Head of State maintains his opinion that the respect of the Chart of the political parties and the Statutes of the parties is the only way to avoid any further delay in the setting up of the transitional institutions.

The Head of State confirms again that he is ready to preside over the swearing in ceremonies of the parliamentarians and of the ministers of the extended transitional government when there would be an agreement within parties that have problems.

- Mpiri.

- Mpiri.

- Eeeh.

- Hanyuma rero nkaba menyesha ababyeyi banjye bo muri "Komine" Masango, ko nkiriho kandi nkaba mperutse kubyara akana kakaba kakiriho n'ako.

- Ahah.

- Hanyuma rero tukaba duhagaze neza hano ku Kacyiru, Kacyiru iragendwa.

- Eehin. Witwa nde wowe?

Orateur : HAKIZIMANA Emmanuel, Kacyiru.

- Nitwa.aa..HAKIZIMANA Emmanuel, njyewe nkaba ntuye hano ku Kacyiru. Nari ntuye mu Kabagali, ariko njyewe ndahamagaza abasore bose bari ku ka.. Bari i Butare, abari i Gitarama; uko bashobora kuza tugafatanya tuga.aa.. shya uriya mwanz i.. w'Inyenzi-Inkotanyi. Nkaba njyewe menyesha a. Ababyeyi banjye bari ku Gikongoro: ari Tadeyo mu..sa. umukwe wa mama, ari aki..ari na.aa.. Emili.

- Ko uhagaze neza. Emili ko uhagaze neza.

-Ihni.

Orateur : NYILIMANA Maurice, Préfecture Gikongoro, Commune Rukondo,Kiyambi.

04 Kantano then discusses the situation at Electrogaz where a demonstration has apparently lead to the theft of some equipment. The thieves are asked to return what they have taken or face prosecution. Kantano encourages other listeners to pay their electric bills and warns that even if the rumored sale of Electrogaz to "white people" goes through, all bills must be paid.

You are tuned in to the independent radio RTLM, broadcasting from Kigali. It is now 9:22 in our studios. Continue to listen to... (Interruption.)

... People from Electrogaz are saying: "You told the story in a wrong way. You said that Jotham was beaten by his workers. He was rather beaten by gendarmes who strangled him and took his vehicle from him. So, you told lies about the workers."

Whether I told lies about them or not, here is a communiqué from the Electrogaz management, asking the following people to report to the Electrogaz head office today Friday at 8:00 to hand over the equipment that was under their supervision. Those are the following:

Mr. Kabisa who worked at Kigali station,
Mugabonake Bernard who worked at Kigali station,
Mudaheranwa who worked at Kigali station,
Mayira who worked at Kigali station,
Rwesandekwe who worked in the industrial area.

Remark:

If they do not show up, they will be held accountable for the loss of that equipment and will be prosecuted for that.

That is another story from Electrogaz. I think that after the demonstration, those men were dismissed and they took with them Electrogaz equipment. That also is not understandable. It is just that the law is no more operational, but those people should be prosecuted and give back the property they took, which belongs to the whole population.

Concerning Electrogaz, some people told me that soon, white people will buy Electrogaz. And people said: "That is good luck." Now, nobody longer pays the Electrogaz bills. They are saying: [10.0] "If white people could buy it, we could not pay. The white people would ask us to pay after a while." So, people are counting on the fact that white people will buy Electrogaz and so, about the unpaid bills, they will say: "We do not have money. And so on." I do not know if that will really happen but in any case, the best thing to do would be to pay. Because to wait and say: "Maybe, my creditor will be a different person"... In the meantime, the owing amount is increasing. The best thing to do is to pay. But to say: "When the white people will buy it, they will not ask us to pay because they are rich. We will remain with our debts unpaid." I do not think that this will be possible. Let us listen to some music.

05 After a musical interlude Kantano launches an ostensibly comic monologue about domestic servants and the difficult times they have making ends meat. The segment has numerous lacunae and is extremely difficult to follow.

I dedicate the song "Reviens mon amour" to the domestic staff. They asked me not to say again that they are house-boys and house-girls. Male and female members of domestic staff have now the time to visit each other and drink tee with mile Those who have babies for whom they buy CERELAC... CERELAC is actually very sweet. And he (the servant) gives some to his friend who came to pay him a visit. For instance, he gives him some six spoons. An eighteen old young man eating sixteen spoons of CERELAC! And they give the baby one teaspoon. (Laughter.) And NIDO... And in some minutes, when they will see that it is almost 10:00... They will stars running from everywhere and they will quickly put some ill made oil on the brazier and... At noon, when the bosses come, they will find innocent people... Nobody can know what they have been doing. Domestic staff... You say that people do not give you your pay and so, you cannot visit your parents... You say: "They pay us little money and they do not give even us that small amount." But at times, you also really enjoy yourselves... For instance, you drink the baby 's milk, the meat... You eat the delicious soup, the thick soup which can be cut with a knife and when you are satisfied, you pour water in... You select the meat, the kidney... You choose that and then the boss will have to fight with the bones. And you tell him that it is all what you could find, that there was no good meat at the market. (Laughter.)

Hello to the domestic staff, do your job well... Now, the situation is serious. Those who are from Gikongoro, Butare... I am telling you... Nowadays, to find somebody who takes care of your stomach... even if he only takes care of your stomach, that is enough... There is a serious famine there. Marshes are dry, there are no beans.. There are not even vegetables. And others are being fed by refugees in such a way that some want to get registered among the Burundi refugees so that they can survive. I am telling you... I think that you should also be grateful for the taking care of your stomach... Especially those who are from those communes and prefectures that suffer of famine. Poverty is raging, it is difficult to find money to buy a soap... It is as if the merchants have closed their shops since they do not have customers... So, life is not easy. Hello domestic staff...

To say that they belong to CDR or... But why do they say that they are Inkotanyi? Why. somebody cannot say that he is a member of CDR? Or an Interahamwe? The important thing is to believe in what one believes and...

Bon, icyo namenyesha ndagirango menyeshe ababyeyi banje bo muri "Komine" Bulinga ku Gasave.

- **Ko uhagaze neza.**

- Yee.

- **Ubwo se ufite imyaka ingahe?**

- Mfite imyaka makumyabiri n'ibiri.

- **None se ubu ufite imbunda?**

- Imbunda nayambuye Inyenzi, ubu uyu munsi ni uko naruhutse. Bon, hari bari batubwiye ko bajya mu..kuri "position" bagiye "kuzataka", nkaba nari nayibahaye njyewe naru..nananiwe bite..

- **Oke.**

Orateur : TWAGILIMANA Jean Christophe, Commune Masango, Secteur Kirwa.

- Twagi.. TWAGILIMANA Jean Christophe, "Komine" Masago, segiteri Kirwa. Nagirango njyewe mpamenyeshe y'uko mpagaze hano kuri iyi "bariyeri" mu Kanserege; duhagaze neza. Umwanzi turamutsimbura. Rwose buri gihe duhora tumutsimbura. Ejobundi yarateye turamurwanya na n'ubu ngubu turacyamurwanya kandi.

Nkaba menyesha abantu bose bahunze y'uko bagaruka hano ku Kacyiru bagaruka; tugahangana na zo, kandi tukazazitsimbura "mpaka" tugeze Buganda.

- **Oke.**

- Ndetse kukazitsinda.
- “**Oui,oui, oui**”.
- Du.. ubu rero njyewe ikintu njyewe namenyesha ababyeyi banje,
- **Wumvishe na MUSEVENI ko.oo..nta.aa.. ateze gutsinda.**
- Ahubwo na MUSEVENI nareba nabi, nawe tuzamuzana kuko ntabwo dukina twebwe abasore b'u Rwanda. A.(indicatif du journal parlé en langue française). 13.8.

Orateur : RWAMATWARA Gilbert, journaliste de Radio Rwanda.

- ...a mené elle-même en délogeant les Inyenzi-Inkotanyi. Voyons donc les titres de ce journal:
- Les combats se poursuivent sur tous les fronts mais spécialement à Kigali.
 - Les Forces, la Force militaire du FPR se rétrograde.
 - L'opération d'échange des réfugiés dans les zones des deux parties s'est poursuivie aujourd'hui, mais le FPR dans sa folie a encore une fois tiré sur les convois vers la partie gouvernementale.
 - Les commerçants de Cyangugu se décident à verser des cotisations pour soutenir les Forces armées rwandaises.
 - Et puis Tchad, le Gouvernement et l'Union des syndicats tchadiens, appellent à la reprise du travail suspendu il y a six semaines par les fonctionnaires.
- Vous êtes avec Gilbert RWAMATWARA au micro. (Intermède musicale).
- Pour la seconde fois au cours de cette semaine, les deux parties rwandaises en conflit se sont rencontrées, mais aussi séparées sans avoir aborder le chapitre du projet de cessez-le-feu. C'est en effet hier que l'espoir s'est estompé. Pourra-t-il se rallumer? Peut- être, la question de cessez-le- feu a été reportée par les deux camps en négociation lors de la prochaine séance dont la date sera fixée de commun accord avec la MINUAR.

A vrai dire, ce face à face entre le FPR et les militaires rwandais n'a pas abouti à grand chose. Les deux délégations ont passé tout le temps de la séance à rediscuter des points abordés pourtant lors de la .aa.. dernière rencontre de lundi, l'arrêt des massacres et les émissions radiodiffusées proca... provocatrices à Radio Rwanda et à la RTLM, ainsi que la libération des personnes encore prises en otages soit par le FPR, soit du côté gouvernemental.

La délégation rwandaise se rendait déjà compte de l'u..l'inutilité d'aborder encore ces questions d'autant plus que les conditions pour ..posées par le FPR étaient en cours d'être satisfaites. Mais la manie stratégique du FPR qui consiste à retarder toute discussion, ne l'a pas encore quittée. La délégation militaire rwandaise n'ignorait pas non plus ces manoeuvres dilatoires de l'ennemi, l'ennemi avec lequel elle veut encore négocier. 15.8

Le FPR retarde toute discussion mais sa force militaire se rétrograde sur le terrain. Hier matin les Forces armées rwandaises aidées d'un groupe de jeunes civils ont saisi une arme d'appui à l'ennemi. Une arme qui était basée à Gisozi. 16.1

- L'opération d'échange des réfugiés dans les hôtels, stades et autres endroits s'est poursuivie. Mais les fous Inyenzi ont..n'ont pas permis que l'opération se termine. Ils ont tiré sur les convois qui se dirigeaient vers la partie gouvernementale. Mais quatre vingt personnes, cent quatre-vingt pardon personnes ont été évacuées du Stade amahoro vers la partie gouvernementale, tandis que quatre vingt dix personnes ont été évacuées de la paroisse Sainte famille vers la partie contrôlée par le FPR. 16.6

Les présidents africains dont le chef d'Etat sud-africain Nelson MANDELA ont l'intention de lancer une initiative pour tenter de mettre un terme au conflit rwandais. C'est ce qu'a déclaré le président zimbabwéen Robert MUGABE au.. aujourd'hui lors d'un Sommet sur le développement en Afrique. Les Zimbabwe... le Zimbabwe est l'un des pays d'Afrique qui a donné son accord pour l'envoi d'un contingent militaire au Rwanda. 17.0

- Les commerçants de Cyangugu soutiennent le Gouvernement et les Forces armées rwandaises

09

After a break in the tape, Kantano directs listeners to buy the latest issue of Hassan Ngeze's *Kangura* (No. 54). He invites listeners to pay particular attention to a feature article on how *Kangura* "won the war of having the Hutus united" and got "Hutus shar[ing] the same opinion on all issues," to an article on the "Inyenzi" defeat [of '59], and to the caricature section satirizing Twagiramungu and others.

• Criticism of Political Opponent • Anti-Tutsi Slurs

... Many people could be victims of those combats. Read *Kangura* No. 54 and... (Interruption) Ngeze Hassan was asking Kanyarengwe: "Habyarimana eulogized himself saying that he was the [22.7] invincible whom the wicked and the traitors could not overcome."

Ruhengeri and Byumba... the mass supported that panegyric... That is in the newspaper *Kangura*. In *Kangura* No. 54, they also tell you how your newspaper *Kangura* won the war that it was fighting, the war of having the Hutus united. Now, the Hutus share the same opinion on all issues. A tangible example is the meeting of MRND that was recently held in Nyamirambo during which the President of PL Justin Mugenzi showed to the Interahamwe and the Impuzamugambi that he had come back to the family of the mass. That No. 54 is about the beginning of the war and its end characterized by the defeat Inyenzi. You can buy *Kangura* all over Rwanda for 100 francs only.

Read and make read *Kangura*. So that you will know how Yusuf alias Kiwani nearly killed Mugenzi Justin. That is the content of the newspaper *Kangura*. I can see... Somebody naked and seated, they have taken all his clothes off him and are saying: "You are caught bastard!" They had told him that he would die if any Tutsi was killed during demonstrations. I can see many caricatures in *Kangura*... Twagiramungu Faustin alias Rukokoma is dancing. With whom? I can see that he is dancing with a woman... Aah aah... The situation is really serious. You should have a look at that *Kangura* issue. There are funny caricatures. There is really one *Kangura*.

Iyo "Gouvernement yaje yiyemeje kurwanya Inyenzi ndetse n'ibyitso byazo. Ni muri urwo rwego rero, abategetsi bari bajenjetse cyangwa bagakorera ku bwoko bahinduwe. Abo nibanzeho muri iyi minsi ni ba Perefe ba za Peregitura Kigali Ngali, Butare, Gisenyi, Ruhengeri, Byumba na Kibungo.

Ubushize twaganiriye na Bwana KARERA Fransisiko, Prefe wa Prefegitura ya Kigali Ngali. Ubu noneho tugiye kumva amatwara ya Dogiteri ZIRIMWABAGABO Karoli. Uwo ni Prefe mushya wa Prefegitura ya Gisenyi.

Iki kiganiro, mwagiteguriwe kandi murakigezwaho na KABENGERA Yohani Mariya Viyane. J: Indirimbo y'Impala: Inzirabwoba mukomere ku muheto.

Orateur : Docteur ZILIMWABAGABO Charles, Préfet de la Préfecture Gisenyi.

Nitwa.aa. ZILIMWABAGABO Karoli, nkaba naravutse ku tariki makumyabiri n'icyenda z'ukwezi kwa kane igihumbi kimwe magana cyenda mirongo ine n'umunane; naravukiye.e. mu Bisizi.ii.. muri Komini Kanama, muri Perefegitura ya Gisenyi. 19.8

Amashuri abanza nayize muri Komini Kanama, amashuri yisumbuye nayize mu.uu. iseminari ntoya yo ku Nyundo: "Petit Séminaire St Pie X", naharangije muri mirongo itandatu n'icyenda; mpita njya muri "Université Nationale" y'u Rwanda, aho nara... mw'ishami ry'ubuvuzi; Faculté de médecine; aho narangije ndi Docteur en medecine ku itariki ya cumi y'ukwezi kwa cumi, muri mirongo irindwi na gatandatu.

Ndangije na.aa..nize.ee.., nakoze mu bitaro by'i Kigali; mu.uu.. mu byerekeranye n'indwara z'ababyeyi, baba abatwite baba abadatwite, no kubyaza abo babyeyi. 20.7

Mu bindi.ii.., mu byerekeye aho nakoze kuko wambajije kwivuga umwirondoro, ni aho ngaho nakoze muri ibyo bitaro. Hanyuma ngakomeza.aa.., nkomeza no ku..bampa no kwigisha abanyeshuri b'abafasha b'abaganga bitwa "les assistants médicaux". Muri uko

kwigi...ku..kuvura no ku.uu.. kwigisha “les assistants médicaux”, na.aaa.. shoboye no kwiugura. Ni.ii. nihuguye muri.ii.nihugura muri ibyo bintu byerekeranye n’ababyeyi n’abana bavuka, na.a.giye muri Tuniziya muri mirongo i.iii..rindwi n’icyenda, i Karitaje, mvuye muri Tuniziya i Karitaje ndaza na..ndavura, nkomeza no kwigisha.

Eee, muri mirongo inani na gatatu nagiye i Buruseli mu Bubiligi, i.ii.. muri.ii.. mirongo inani n’icyenda nagiye i Rabat muri Maroc. Muri icyo gihe hari n’izindi “stages” nakoze imbere mu gihugu no muri “Université Nationale” nagiye, namazeyo i.bi.ii.ibyumweru birenze bitatu ho. Nyuma yaho, ejobundi mu kwezi kwa mbere ku tariki munane, nagiye mu Bufaransa i Paris, nari mazeyo amezi atatu naje ku tariki ya kane y’ukwezi kwa kane, ndavuga k’uyu mwaka igihumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda na kane, hari ku wa mbere wa Pasika. Nagiye kwiugura na none mu byerekeye iby’abana n’ababye... iby’ababyeyi n’abana.

22.5

Bampaye rero kuyobora iyi Perefegitura ku tariki cumi n’indwi, niho nabyumvise nanje muri Radio nk’uko wabyumvise n’abandi babyumvise. Numva ko bangize “Préfet” w’iyi Prefegitura ya Gisenyi. 22.7

Niho nari nkiva rero i Burayi nari mazeyo amezi atatu. None ubu rero, ubu bangize “Préfet” wa Gisenyi, ndi “Préfet” wa Gisenyi.

- Ee, amatwara mashya mwaba mufite muri.ii..iyi mirimo mishya mushinzwe yaba ari ayahe? Cyane cyane muri ibi bihe bibi mu.uu..gamije gutera inkunga iriya “Gouvernement” y’Abatabazi yabizeye.

- Kuba n... barangize “Préfet”, bangize “Préfet” nyine kugirango nanje nkore, nshyireho imbaraga zanje nanje mfatanye n’abandi turebe uko iki gihugu cyacu cyagarura ubuyanja. turebe uko iyi ntambara yashira, turebe uko umwiryane washira mu bantu, turwane intambara turebe ko yashira, turebe uko twayitsinda. Ubwo rero, gushyikira iyi Guverinoma y’abatabazi ndumva kuri njiyewe atari n’ibyo kumbaza, kuko iyo ntayishyigikira simba naremeye no kuba “Préfet” iki gihe.

Ubu rero ndi mu bashyigikiye i.ii..imigambi iyi Guverinoma y'abatabazi yihaye cyane cyane umugambi wo kugarura amahoro muri iki gihugu, umugambi wo kugarura umutekano, umugambi wo gutsinda intambara, umugambi wo gutuma abantu bashyikirana, bongera bakaba bahura bakaramukanya bakavuga bat "muraho muraho?" Abantu bose bakongera bagasabana. Uwo mugambi rero nta kuntu nawit...ntawitabira. Cyane cyane ko, nakubwiye ko imigambi yanje nsanganywe ku gitи cyanje, abanzi, abandeze mu mashuri, abo twabanye baranzi n'uko ntawe uneza rubanda, banzi ho icyo kintu cyo kuvuga ko gukunda abantu no gukunda akazi nkora n'abo ngakorera.

Nta kuntu rero, imigambi, amatwara y'iyi Guverinoma ashaka kuzana umubano mu bantu, ashaka umutekano, ashaka ko igihugu cyacu cyagarura ubuyanja, ashaka ko,...induru za.aaa.shira muri iki gihugu, ashaka ko intambara yashira kuko nta nduru irenze intambara. Iyo Guverinoma rero urumva ko ndi mu bayishyigikiye. Ni ko bimeze.

24.9

- Yeee. Muri mu bashyigikiye Guverinoma, cyane cyane muri...mu ibi bihe bibi turimo. Ibihe bibi turimo, iyo mvuze ibihe bibi turimo, mba.aa. birumvikana ko mba mvuze u..uu.ko abayi..aba.aa..yishyigikiye bose bagombye gufatanya kurwanya ikintu bita ziriya Nyenzi-Inkotanyi.

Perefegitura yanyu rero iri ku mupaka, umupaka wanyu urebye u.uu..n'ighugu cya Zaïre, wugarijwe ni.ii. Inyenzi navuga ko wugarijwe n'Inyenzi kuko hari Inyenzi ngo zishobora kuba zicengera kwa kundi kwazo zimenyereye byo gu.gucengera, muri kiriya gihugu cya Zaïre cyane cyane kuri uru ruhande rwa Goma; kugirango zishobore kuba zakurura akaduruvayo hano ku Gisenyi muri Perefegitura yanyu muyobora. Ibyo bintu mwaba mubizi? Niba mubizi shw..se mufite mugambi ki kugirango iyo..oo..migambi y'Inkotanyi yose iburijwemo..iburizwemo hirya no hino; mu mpande zose z'ighugu, maze zizagende nka nyomberi?

- Niba iyi ntambara yaraje, ko twese tuzi ko Inyenzi- Inkotanyi zateye ziturutse i Bugande, nu.uu.

n'ukuvuga ko zateye ziturutse inyuma y'igihugu. Ntabwo ari abaturage bari imbere bavuze bati "tuje ku.u.rwanya ibi n'ibi."

Niabantu baturutse hanze baje baje gufata ubutegetsi, bazanye imbunda. Ni ukuvuga rero ko niba baraturutse hanze, ntaho bataturuka. Hari hanze y'igihugu. Niba uvuze rero uti "muri Zaïre bashobora kuhaturuka," nta gitangaza rwose, kuko tuzi ko baturutse hanze. Cyane cyane iyo tuzi ko abenshi muri bo bari impunzi. Niba bari impunzi rero, tuzi ko no muri Zaïre bahungiye yo, tuzi rero ko n'aho baturuka yo. 26.6

Ibyo ukuri, mu by'ukuri koko uravuga uti "hari icyo mubiziho?" Ibyo ari byo byose, icyo tuzi nashakaga kukubwira ni uko Inyenzi zaturutse hanze. N'uko no muri Zaïre rero zahaturuka. Gusa kuba zo zashaka kuhaturuka si ukuvuga ko byazikundira ko zihaturuka. Icyo zishaka ntabwo.oo.. ari ngombwa ko kigerwaho cyangwa ngo zikireho; kuki zashatse gufata igihugu.

Kugeza ubu.uu.. uko tubizi zashatse kugifata mu minsi itatu; none se zarabishoboye? Imyaka ibaye ingahe? Ntibaye ine, zitararenga umutaru.

Ubwo rero aho, aho nshaka kukubwira nazo zinyumve niba zihari. Ukwa... ukwanga atisize aravuga ngo ati "ngwino turwane." Ndatekereza ko n'abo, na bo babonye ko akagabo gahimba akandi kataraza. Bibwira... bati wenda u Rwanda turarufata, u Rwanda wenda nta.aa.. bantu dufite barimo bakomeye turabazambya; ntibamenye ko bahari. 27.8

Umutu iyo ari iwe ntaba abuze icyo nawe afite. Se nyine ko aba yarubatse urugo, kuki utatekereza nyine ko ari umugabo? Ko kugirango umutere bitoroshye. Icyiza bagombye, ziriya Nyenzi-Nkotanyi, iyaba njye nashobora kuzigira inama, nazigira inama y'uko zarambika intwaro, zikarekeraho ibyo gukomeza gutera iki gihugu. Akaduruvayo kaga..kakarorera. Inyenzi zikareka intwaro zikaza mu mishyikirano nk'uko Leta y'Abatabazi ubu ngubu ivuga iti "mureke dushyikirane." Ntizikomeze kuvuga ngo ntiturashyikirana, ntiturashyikirana. None se zirabona bizazigeza kuki?

Aho kuvuga rero ngo ze..za, ngo turi ku mupaka; turi ku mupaka koko. Ibyo rero natwe turabizi, turabyiri...turabyiringiye, tuzi ko turi ku mupaka, twizeye imbaraga dufite. Iki gihugu cyacu gifite abasirikari, ntabwo abasirikari bari i Kigali gusa, abasirikari bari mu Rwanda hose.

None se i Gisenyi n'iyo ita..idafite ingabo z'u Rwanda zihari, zirahari pe, kandi ziri maso. Uko njye nabibonye zirakora pe; nti.ii.zisinzira ziri maso pe.

Hari urubyiruko, hari.iii..abaturage. Abo bantu bose ni maso, hari abategetsi hano ku mupaka; twese turi maso. Hari n'abandi baza batwunganira batubwira bati "uwagira atya, uwagira atya." Ibyo tugakuramo ibyiza, tugakuramo ibindi byagira akamaro.

Ibyo byose rero biri mu buryo twebwe abo ku mupaka, kuko twagize Imana kugeza ubu ziriya Nyenzi-Inkotanyi zikaba zitarageza amasasu hano, ngo zize ziturase zi.ii.zitumeneremo zi.ii..rase za "bombes" nka ziriya ziri gutera, urumva ko natwe ingamba zacu, nta zindi uretse izo kuzikumira ku buryo bwose, ku buryo bwose. Ubwo zizi n'ubwo zitazi. Hari n'ubwo zibwira ko uburyo bwose bu..zi..zibuzi kuko zumva tuvugira uburyo bwacu bwinshi kuri radiyo tuvuga tuti, ibi n'ibi ibi n'ibi.

Ndetse nabwira.aa.., nabwira n'abantu bamwe, cyane cyane abashinzwe ubu.uuu..abashinzwe kuyobora abandi, ntabwo ari ngombwa ko ingamba zose bazinyuza kuri radiyo. Kuko iyo bazinyuza kuri radiyo Inkotanyi zirabyumva, noneho zigahindura andi mayeri. Hari ingamba zitagomba kunyuzwa kuri radiyo.

Nagirango n'abaturage babimenye, umuntu, niba abasirikare bafite "tactique" bagomba gukoresha, bisaba abasirikari ngo bababwire iyo "tactique" bakoresheje. Kuko nibayivugira kuri radiyo nabo barabyumva Inkotanyi zirabyumva, na zo zishake ukuntu zayikwepa.

30.5

Abantu rero bagomba gukora, yego twe..azi.ii..byinshi abantu bakabimenya, "mais" hari ibintu bidashobora ku.. kujya kuvugwa ku kuri radiyo.

Nk'uko nanjye urabona uzi ko ndi umuganga, ubu se wambwira ngo ninjye kukubwira umuntu nabaze, indodo nashyizemo, aho napfunditse, ndaza kuhakubwira? Icyo ngombywa ni uko ubona ko uwo muntu namubaze akaba yakize; icyo ni cyo cya ngombwa. Kandi ukaba uzi ko wampaye ako kazi ko kumenya kubaga. Abantu bose rero ntabwo, umuntu mbaze cyangwa umuntu nasuzumye ngo "mbwire", ngo "wamusuzumye ute?". Ibyo bintu ntibibaho.

Nagiraga njyewe abitwa abafite ibanga rya .aa. "défense", abafite ibanga rya "stratégie" muri iki gihe, birinde kuvuga "stratégies" zose kuri radiyo. Ba... 31.3

Fin de la face B.